Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

der Eriez Deutschland GmbH, Ennepetal
nachstehend „wir“ oder „Verkäufer“ genannt.

§ 1 Geltungsbereich und Allgemeines

(1) Diese nachstehenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (im Folgenden „AVB“) gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Käufer, sofern wir dabei als Verkäufer auftreten. Die AVB gelten nur, wenn der Käufer Unternehmer (§14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist. Falls nichts anderes vereinbart wurde, gelten die AVB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Käufers gültigen, jedenfalls aber in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass der Käufer in jedem Einzelfall wieder auf sie hingewiesen werden muss.

(2) Unsere AVB gelten ausschließlich. Entgegenstehende, von diesen AVB abweichende oder ergänzende Bedingungen des Käufers werden nicht Vertragsbestandteil, sofern wir diesen nicht ausdrücklich zugestimmt haben. Dies gilt auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren AVB abweichenden oder diese ergänzenden Bedingungen des Käufers vorbehaltslos oder ohne Widerspruch liefern.

(3) Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Käufer (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AVB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.

(4) Anzeigen des Käufers in Bezug auf den Vertrag sowie rechtserhebliche Erklärungen wie beispielsweise Mängelanzeigen, Fristsetzungen oder Rücktritt sind in Schrift- oder Textform (z. B. E-Mail, Brief, Telefax) abzugeben. Hiervon bleiben gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise

General Terms and Conditions of Sale and Delivery

of Eriez Deutschland GmbH, Ennepetal,
hereinafter referred to as “we” or “the Seller.”

§ 1 Geltungsbereich und Allgemeines

(1) The following General Terms and Conditions of Sale (hereinafter “GTC”) apply to all business relationships between us and the buyer, provided that we act as the seller. The GTC apply only if the buyer is a business entity (§14 BGB), a legal entity under public law, or a special fund under public law. Unless otherwise agreed, the GTC in the version valid at the time of the buyer’s order—and in any case in the version most recently communicated to the buyer in writing—shall also apply as a framework agreement to future contracts of the same nature, without the buyer having to be reminded of them in each individual case.

(2) Our GTC apply exclusively. Any terms and conditions of the buyer that conflict with, deviate from, or supplement these GTC shall not become part of the contract unless we have expressly agreed to them. This shall also apply if we make a delivery without reservation or objection while being aware of terms and conditions of the buyer that conflict with, deviate from, or supplement our GTC.

(3) Individual agreements made with the buyer on a case-by-case basis (including ancillary agreements, additions, and amendments) shall in all cases take precedence over these GTC. Subject to proof to the contrary, a written contract or our written confirmation shall be decisive regarding the content of such agreements.

(4) Notices from the buyer regarding the contract, as well as legally significant declarations such as notices of defects, setting of deadlines, or withdrawal, must be submitted in writing or in text form (e.g., email, letter, fax). This does not affect statutory formal requirements or the need for further

insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden unberührt. Die Übermittlung per E-Mail erfüllt die Textform im Sinne des § 126b BGB.

(5) Soweit in diesen AVB gesetzliche Vorschriften nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden, gelten diese. Hinweisen auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften kommt ausschließlich klarstellende Bedeutung zu.

§ 2 Angebot und Vertragsschluss

(1) Sämtliche Angebote von uns sind unverbindlich und freibleibend. Das Überlassen von Katalogen, technischen Dokumentationen, sonstigen Produktbeschreibungen oder Unterlagen an den Käufer hat hierauf keinen Einfluss.

(2) Mit Bestellung der Ware erklärt der Käufer verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Wir sind berechtigt, die Annahme des Vertragsangebotes innerhalb einer Frist von vier Wochen nach Zugang bei uns zu erklären. Die Erklärung der Annahme erfolgt in Schrift- oder Textform oder durch Auslieferung der Ware an den Käufer.

(3) Wir sind berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, wenn wir trotz Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes unter Beachtung der kaufmännischen Sorgfalt den Liefergegenstand unverschuldet nicht erhalten. Das Beschaffungsrisiko wird von uns insoweit nicht übernommen. Der Käufer wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert, die Gegenleistung unverzüglich zurückerstattet. Auch dem Käufer steht im Fall dieser Information über die Nichtverfügbarkeit durch uns ein Rücktrittsrecht zu.

(4) Der Käufer bestätigt mit der Bestellung seine Zahlungsfähigkeit. Wir sind zum Rücktritt berechtigt, wenn sich herausstellt, dass der Käufer unzutreffende Angaben im Hinblick auf seine Kreditwürdigkeit gemacht hat und diese Angaben von erheblicher Bedeutung sind. Bei erkennbarer Gefährdung unseres Kaufpreisanspruchs nach

evidence, particularly in cases of doubt regarding the legitimacy of the person making the declaration. Transmission by email satisfies the “text form” requirement within the meaning of § 126b of the German Civil Code (BGB).

(5) To the extent that statutory provisions are not directly amended or expressly excluded in these GTC, such provisions shall apply. References to the applicability of statutory provisions are provided solely for clarification purposes.

§ 2 Offer and Conclusion of the Contract

(1) All offers made by us are nonbinding and subject to change. The provision of catalogs, technical documentation, other product descriptions, or other materials to the buyer does not affect this.

(2) By placing an order for the goods, the buyer makes a binding declaration of intent to purchase the ordered goods. We are entitled to declare our acceptance of the contract offer within four weeks of receiving the order. Acceptance shall be declared in writing or by text message, or by delivering the goods to the buyer.

(3) We are entitled to rescind the contract if, despite entering into a congruent hedging transaction in accordance with the standard of commercial diligence, we fail to receive the delivery item through no fault of our own. In such cases, we do not assume the procurement risk. The buyer will be notified immediately of the unavailability of the goods, and the purchase price will be refunded immediately. The buyer also has the right to withdraw from the contract upon receiving this notification of unavailability from us.

(4) By placing an order, the buyer confirms its solvency. We are entitled to rescind the contract if it turns out that the buyer has provided inaccurate information regarding its creditworthiness and such information is of material significance. If, after the conclusion of the contract, there is a recognizable risk to our claim for the purchase price due to the

Vertragsschluss aufgrund mangelnder Leistungsfähigkeit des Käufers (z. B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – ggfs. nach erfolglosem Ablauf einer Frist zur Zahlung oder Sicherheitsleistung – ebenfalls berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Der Rücktritt kann, unbeschadet der gesetzlichen Regelungen zur Fristsetzung, sofort erklärt werden, wenn Einzel- oder Sonderanfertigungen Vertragsgegenstand sind.

(5) Technische Angaben, Maße, Gewichte, Abbildungen und Leistungsdaten dienen der Beschreibung des Liefergegenstandes und stellen keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale dar, soweit sie nicht ausdrücklich schriftlich als verbindlich vereinbart wurden. Konstruktions- und Ausführungsänderungen bleiben vorbehalten, soweit diese dem technischen Fortschritt dienen und die vertraglich vereinbarte Verwendung nicht beeinträchtigen.

buyer's inability to perform (e.g., due to a petition for the opening of insolvency proceedings), we are also entitled, in accordance with statutory provisions, to refuse performance and—if applicable, after the unsuccessful expiration of a deadline for payment or the provision of security—to withdraw from the contract. Notwithstanding the statutory provisions regarding the setting of deadlines, withdrawal may be declared immediately if the contract pertains to custom-made or specially manufactured items.

(5) Technical specifications, dimensions, weights, illustrations, and performance data are provided for the purpose of describing the delivered item and do not constitute guaranteed characteristics, unless they have been expressly agreed upon in writing as binding. We reserve the right to make changes to the design and construction, provided that such changes serve the purpose of technical progress and do not impair the contractually agreed-upon use.

§ 3 Preise und Zahlungsbedingungen

(1) Vorbehaltlich einer abweichenden Vereinbarung gelten unsere bei Vertragsschluss aktuellen Preise Ex Works (Incoterms 2020) ab unserem Lager oder ab Werk des Herstellers zzgl. der gesetzlichen Umsatzsteuer.

(2) Die Kosten eines Versendungskaufs trägt der Käufer. Dies gilt auch für Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben.

(3) Der Kaufpreis ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung fällig und zu zahlen, sofern nichts anderes vereinbart wurde. Nach Ablauf der Zahlungsfrist kommt der Käufer in Zahlungsverzug. Wir sind jederzeit berechtigt, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung.

(4) Die Verzugszinsen bestimmen sich nach dem gesetzlichen Verzugszinssatz. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens bleibt

§ 3 Prices and Payment Terms

(1) Unless otherwise agreed, our prices in effect at the time the contract is concluded apply on an Ex Works (Incoterms 2020) basis from our warehouse or the manufacturer's plant, plus applicable sales tax.

(2) The buyer is responsible for the shipping costs. This also applies to customs duties, fees, taxes, and other government charges.

(3) The purchase price is due and payable within 30 days of the invoice date, unless otherwise agreed. Upon expiration of the payment period, the buyer shall be in default. We are entitled at any time, even within the context of an ongoing business relationship, to make a delivery, in whole or in part, only against advance payment. We shall declare such a reservation no later than upon confirmation of the order.

(4) Interest on late payments shall be calculated at the statutory rate. We expressly reserve the right to claim further damages resulting from late payment.

ausdrücklich vorbehalten. Der Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins aus § 353 HGB bleibt unberührt.

(5) Der Käufer kann ein Recht zur Aufrechnung oder Zurückbehaltung uns gegenüber nur geltend machen, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt sind. Diese Rechte bleiben bei Mängeln der Lieferung unberührt.

§ 4 Lieferung und Lieferfristen, Gefahrübergang

(1) Die Lieferung erfolgt Ex Works (Incoterms 2020) ab unserem Lager oder ab Werk des Herstellers. Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist unser Geschäftssitz in Ennepetal. Auf Verlangen des Käufers wird die Ware als Versendungskauf an einen anderen Bestimmungsort versandt. Wir sind, vorbehaltlich einer anderen Vereinbarung, berechtigt, die Modalitäten der Versendung zu bestimmen, insbesondere das Transportunternehmen und den Transportweg.

(2) Spätestens mit Übergabe geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware auf den Käufer über. Beim Versendungskauf geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie der Verzögerungsgefahr bereits mit der Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person auf den Käufer über. Wenn der Vertrag eine Abnahme vorsieht, bestimmt sich der Gefahrübergang nach dieser. Kommt der Käufer in Annahmeverzug, steht dies einer Übergabe oder Abnahme gleich.

(3) In den Fällen des Annahmeverzugs des Käufers, der Unterlassung einer Mitwirkungshandlung durch den Käufer oder der Lieferverzögerung aus anderen Gründen, die der Käufer zu vertreten hat, sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen wie z. B. Lagerkosten zu verlangen. Weitere gesetzliche Ansprüche werden durch diese Regelung nicht beschränkt.

The right to commercial interest on overdue payments under § 353 HGB remains unaffected.

(5) The buyer may assert a right of set-off or retention against us only if the buyer's counterclaims have been legally established, are undisputed, or have been acknowledged by us. These rights remain unaffected in the event of defects in the delivery.

§ 4 Delivery and Delivery Times, Transfer of Risk

(1) Delivery is made Ex Works (Incoterms 2020) from our warehouse or from the manufacturer's plant. The place of performance for delivery and any subsequent performance is our place of business in Ennepetal. At the buyer's request, the goods will be shipped to another destination as a shipment sale. Unless otherwise agreed, we are entitled to determine the terms of shipment, in particular the carrier and the route of transport.

(2) The risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods passes to the buyer no later than upon delivery. In the case of a sale by shipment, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods, as well as the risk of delay, passes to the buyer upon delivery of the goods to the shipping agent, the carrier, or any other person designated to carry out the shipment. If the contract provides for acceptance, the transfer of risk is determined accordingly. If the buyer is in default of acceptance, this is deemed equivalent to delivery or acceptance.

(3) In the event of a delay in acceptance by the buyer, a failure by the buyer to cooperate, or a delay in delivery due to other reasons for which the buyer is responsible, we are entitled to demand compensation for the resulting damages, including additional expenses such as storage costs. This provision does not limit any other statutory claims.

(4) Die Lieferzeit beginnt mit dem Tage der Absendung der Auftragsbestätigung und ist eingehalten, wenn bis Ende der Lieferfrist die Ware unser Lager oder das Werk/Lager des Herstellers verlassen hat und/oder der Käufer sich in Annahmeverzug befindet. Wir sind berechtigt, vor einem im Einzelfall gesondert fest vereinbarten Liefertag zu liefern, wenn wir dies dem Käufer rechtzeitig vor Lieferung mitgeteilt haben und die vorzeitige Lieferung für den Käufer zumutbar ist. Lieferzeiten gelten vorbehaltlich rechtzeitiger Selbstbelieferung sowie der Erfüllung sämtlicher Mitwirkungspflichten des Käufers. Angegebene Liefertermine sind grundsätzlich unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich bestätigt wurden.

(4) The delivery period begins on the date the order confirmation is sent and is deemed to have been met if, by the end of the delivery period, the goods have left our warehouse or the manufacturer's plant/warehouse and/or the buyer is in default of acceptance. We are entitled to deliver prior to a delivery date separately agreed upon in individual cases if we have notified the buyer of this in a timely manner prior to delivery and the early delivery is reasonable for the buyer. Delivery times are subject to timely delivery to us by our suppliers and the buyer's fulfillment of all obligations to cooperate. Stated delivery dates are generally non-binding unless they have been expressly confirmed as binding.

(5) Die Lieferfrist verlängert sich um die Dauer des Lieferhindernisses beim Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, die wir trotz der nach den Umständen des Falles zumutbaren Sorgfalt nicht abwenden konnten. Insbesondere gilt dies für Betriebs- oder Verkehrsstörungen, keine oder nicht rechtzeitige Selbstbelieferung, behördliche Eingriffe, Energieversorgungsschwierigkeiten, Verzögerung in der Anlieferung wesentlicher Roh- und Baustoffe, Streik und Aussperrung, Aufruhr und Krieg, Pandemien sowie Naturkatastrophen. Hierzu zählen insbesondere auch Cyberangriffe, IT-Ausfälle, behördliche Exportbeschränkungen, Sanktionen, Rohstoffengpässe, Störungen kritischer Infrastruktur sowie sonstige unvorhersehbare Ereignisse außerhalb unseres Einflussbereichs. Wir teilen dem Käufer derartige Hindernisse unverzüglich mit. Wird durch solche Ereignisse die Lieferung nachträglich unmöglich oder für uns unzumutbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

(5) The delivery period shall be extended by the duration of the obstacle to delivery in the event of unforeseen obstacles that we were unable to avert despite exercising the due care reasonable under the circumstances of the case. This applies in particular to operational or traffic disruptions, failure to receive supplies from our suppliers or delays in receiving such supplies, government intervention, energy supply difficulties, delays in the delivery of essential raw materials and construction materials, strikes and lockouts, civil unrest and war, pandemics, and natural disasters. These include, in particular, cyberattacks, IT failures, government export restrictions, sanctions, raw material shortages, disruptions to critical infrastructure, and other unforeseeable events beyond our control. We shall notify the buyer of such obstacles without delay. If, as a result of such events, delivery subsequently becomes impossible or unreasonable for us, we are entitled to withdraw from the contract in whole or in part.

(6) Bei späteren Abänderungen des Vertrages, die die Lieferfrist beeinflussen können, verlängert sich die Lieferfrist entsprechend der Auswirkungen der Änderung auf die Lieferzeit angemessen, sofern nicht besondere Vereinbarungen hierüber getroffen werden.

(6) In the event of subsequent amendments to the contract that may affect the delivery period, the delivery period shall be extended appropriately in accordance with the impact of the amendment on the delivery time, unless otherwise agreed.

(7) Die Erfüllung des Vertrages steht unter dem Vorbehalt, dass keine Hindernisse aufgrund nationaler oder internationaler Vorschriften des Außenwirtschaftsrechts, insbesondere Exportkontroll- und Sanktionsvorschriften, entgegenstehen. Der Käufer verpflichtet sich, sämtliche anwendbaren Exportkontroll-, Embargo- und Sanktionsvorschriften einzuhalten. Insbesondere darf die gelieferte Ware weder unmittelbar noch mittelbar in Länder, an Personen oder Organisationen geliefert, weiterverkauft oder verwendet werden, soweit dies gegen geltende Exportkontroll- oder Sanktionsvorschriften verstößt. Verzögerungen aufgrund von Genehmigungs-, Prüfungs- oder Freigabeverfahren begründen keine Schadensersatzansprüche gegen den Verkäufer.

(7) Performance of the contract is subject to the condition that there are no obstacles arising from national or international foreign trade regulations, in particular export control and sanctions regulations. The buyer agrees to comply with all applicable export control, embargo, and sanctions regulations. In particular, the delivered goods may not be delivered, resold, or used—either directly or indirectly—to countries, persons, or organizations to the extent that this would violate applicable export control or sanctions regulations.
Delays resulting from licensing, review, or approval procedures do not give rise to any claims for damages against the Seller.

§ 5 Eigentumsvorbehalt

(1) Wir behalten uns das Eigentum an der Ware bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises und aller Forderungen aus der laufenden Geschäftsbeziehung mit dem Käufer vor.

(2) Dem Käufer ist ausdrücklich untersagt, die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware an Dritte zu verpfänden oder zur Sicherheit zu übereignen. Der Käufer ist verpflichtet, uns einen Zugriff Dritter auf die Ware, etwa im Falle einer Pfändung, etwaige Beschädigungen oder die Vernichtung der Ware sowie den Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens unverzüglich mitzuteilen.

(3) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auch auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Soweit bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen bleibt, erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Für das entstehende Erzeugnis gilt im Übrigen das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

§ 5 Retention of Title

(1) We reserve title to the goods until the purchase price and all claims arising from the ongoing business relationship with the buyer have been paid in full.

(2) The buyer is expressly prohibited from pledging the goods subject to retention of title to third parties or assigning them as security. The buyer is obligated to notify us immediately of any access by third parties to the goods—such as in the event of seizure—as well as of any damage to or destruction of the goods, and of any petition for the commencement of insolvency proceedings.

(3) The retention of title also extends to products created through the processing, mixing, or combination of our goods, to their full value, whereby we are deemed the manufacturer. To the extent that the title of third parties to their goods is retained upon processing, mixing, or combination with our goods, we acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed, or combined goods. In all other respects, the same provisions apply to the resulting product as to the goods delivered under retention of title.

(4) Bis auf Widerruf wird dem Käufer die Befugnis erteilt, die Vorbehaltsware im ordentlichen Geschäftsgang zu verarbeiten und/oder weiter zu veräußern. Die aus oder im Zusammenhang mit dem Weiterkauf bezüglich der Vorbehaltsware entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer vollständig oder mindestens in Höhe unseres Miteigentumsanteils bereits jetzt sicherungshalber an uns ab. Die Abtretung nehmen wir hiermit an.

(4) Until further notice, the Buyer is authorized to process and/or resell the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. The Buyer hereby assigns to us, by way of security, all claims against third parties arising from or in connection with the resale of the goods subject to retention of title, either in full or at least in the amount of our co-ownership share. We hereby accept this assignment.

(5) Der Käufer bleibt neben uns zur Einziehung der Forderung ermächtigt. Solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nachkommt, kein Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt und wir den Eigentumsvorbehalt nicht durch Ausübung eines Rechts gemäß nachfolgender § 5 (8) geltend machen, ziehen wir die Forderung nicht ein. Sofern einer dieser Fälle jedoch eintritt, hat der Käufer uns auf Verlangen die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekanntzugeben, alle zum Einzug erforderlichen Angaben zu machen, die dazugehörigen Unterlagen auszuhändigen und den Schuldnern die Abtretung anzuzeigen. Zudem sind wir dann berechtigt, die Befugnis des Käufers zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu widerrufen.

(5) The buyer remains authorized, alongside us, to collect the receivable. As long as the buyer meets its payment obligations to us, there is no lack of solvency on its part, and we do not assert the retention of title by exercising a right pursuant to § 5 (8) below, we will not collect the receivable. However, should any of these circumstances arise, the buyer must, upon our request, disclose to us the assigned claims and their debtors, provide all information necessary for collection, hand over the relevant documents, and notify the debtors of the assignment. In addition, we shall then be entitled to revoke the buyer's authority to further sell and process the goods subject to retention of title.

(6) Die vorgenannten Sicherheiten geben wir auf Verlangen des Käufers nach unserer Wahl frei, soweit ihr realisierbarer Wert unsere zu sichernden Forderungen nicht nur vorübergehend um mehr als 10 % übersteigt.

(6) At the buyer's request, we shall release the aforementioned security at our discretion, provided that its realizable value exceeds our secured claims by more than 10 percent on a non-temporary basis.

(7) Der Käufer hat die Vorbehaltsware ausreichend auf seine Kosten gegen Feuer, Wasser, Diebstahl, Bruch und sonstige Risiken zu versichern. Ansprüche gegen die Versicherung aus einem die Vorbehaltsware betreffenden Schadensfall werden bereits hiermit in Höhe des Wertes der Vorbehaltsware bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises nebst Zinsen und Kosten an uns abgetreten. Wir nehmen die Abtretung an.

(7) The buyer must adequately insure the goods subject to retention of title at its own expense against fire, water damage, theft, breakage, and other risks. Any claims against the insurance company arising from a loss involving the goods subject to retention of title are hereby assigned to us in the amount of the value of the goods subject to retention of title until the purchase price, together with interest and costs, has been paid in full. We accept the assignment.

(8) Wir sind berechtigt, bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, nach den

(8) If the buyer acts in breach of the contract—in particular, by failing to pay the purchase price when due—we are entitled, in accordance with statutory

gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und/oder die Ware aufgrund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Die Erklärung des Rücktritts ist im Herausgabeverlangen nicht zu sehen. Wir sind berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und uns dabei den Rücktritt vorzubehalten. Wenn der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht zahlt, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir ihm zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.

provisions, to rescind the contract and/or to demand the return of the goods based on the retention of title. A demand for the return of the goods shall not be construed as a declaration of rescission. We are entitled to demand the return of the goods alone, while reserving the right to withdraw from the contract. If the buyer fails to pay the purchase price when due, we may assert these rights only if we have previously set a reasonable deadline for payment without success or if setting such a deadline is not required under applicable law.

§ 6 Mängelhaftung

(1) Soweit nachfolgend nicht anders bestimmt, gelten für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln die gesetzlichen Vorschriften. Die Rechte des Käufers aus abgegebenen Garantien bleiben unberührt.

(2) Grundlage unserer Mängelhaftung sind die über die Beschaffenheit und die vorausgesetzte Verwendung getroffenen Vereinbarungen. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit der Ware gelten nur die jeweiligen Produktbeschreibungen und Herstellerangaben, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind.

(3) Sollten Waren mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten Vertragsgegenstand sein, schulden wir eine Bereitstellung und Aktualisierung der digitalen Inhalte nur, soweit sich dies ausdrücklich aus einer Beschaffenheits-vereinbarung nach § 6 (2) ergibt. Für öffentliche Äußerungen des Herstellers und sonstiger Dritter übernehmen wir insoweit keine Haftung.

(4) Eine Haftung für Mängel ist ausgeschlossen, soweit der Käufer seine gesetzliche Untersuchungs- und Rügeobliegenheit (§§ 377, 381 HGB) verletzt. Ist die Ware zum Einbau, zur Anbringung oder Installation bestimmt, so gilt dies auch dann, wenn der Mangel infolge der Verletzung einer dieser Pflichten erst nach der entsprechenden Verarbeitung offenbar wurde. Der Käufer hat in einem solchen Fall insbesondere keine Ansprüche auf Ersatz

§ 6 Liability for Defects

(1) Unless otherwise specified below, the statutory provisions apply to the buyer's rights in the event of material defects or defects of title. The buyer's rights arising from any warranties provided remain unaffected.

(2) Our liability for defects is based on the agreements regarding the quality and intended use of the goods. Only the respective product descriptions and manufacturer specifications that are the subject of the individual contract shall be deemed to constitute an agreement regarding the quality of the goods.

(3) If the subject matter of the contract consists of goods containing digital elements or other digital content, we are obligated to provide and update the digital content only to the extent that this is expressly stipulated in an agreement regarding quality pursuant to § 6 (2). We assume no liability for public statements made by the manufacturer or other third parties in this regard.

(4) Liability for defects is excluded to the extent that the buyer fails to fulfill its statutory obligations to inspect the goods and give notice of defects (Sections 377, 381 of the German Commercial Code (HGB)). If the goods are intended for assembly, fitting, or installation, this also applies if the defect became apparent only after the relevant processing as a result of a breach of one of these obligations. In such a case, the buyer shall, in

entsprechender Ein- und Ausbaukosten. Ist die Ware zum Einbau oder zur sonstigen Weiterverarbeitung bestimmt, ist eine Untersuchung vor der Verarbeitung vorzunehmen. Ein Mangel, der sich bei Lieferung, Untersuchung oder zu einem späteren Zeitpunkt zeigt, ist uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

(5) Innerhalb der Mängelgewährleistungsrechte steht uns ein Wahlrecht zu, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Nachlieferung) leisten. Die geschuldete Nacherfüllung dürfen wir davon abhängig machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer kann in diesem Fall jedoch einen angemessenen Teil des Kaufpreises zurückbehalten.

(6) Der Käufer ist bei einer Nachlieferung verpflichtet, auf unsere Aufforderung hin die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Im Übrigen hat der Käufer jedoch keinen Anspruch darauf, dass wir die mangelhafte Sache zurücknehmen. Von der Nacherfüllung umfasst sind weder der Ausbau, die Entfernung oder Deinstallation der mangelhaften Sache noch der Einbau, die Anbringung oder die Installation einer mangelfreien Sache, wenn wir ursprünglich nicht zu diesen Leistungen verpflichtet waren. Die Rechte des Käufers auf Ersatz entsprechender Ein- und Ausbaukosten bleiben hiervon unberührt.

(7) Soweit tatsächlich ein Mangel vorliegt, tragen oder erstatten wir nach den gesetzlichen Regelungen erforderliche Aufwendungen zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung (insbesondere Transport-, Wege-, Arbeit- und Materialkosten sowie ggfs. Ein- und Ausbaukosten). Die aus einem unberechtigten Mängelbeseitigungsverlangen entstandenen Kosten können wir vom Käufer ersetzt verlangen, es sei denn, das Nichtvorliegen eines Mangels war für den Käufer nicht erkennbar.

(8) Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen (§ 284 BGB) kann der Käufer auch bei Mängeln der Ware nur entsprechend nachfolgender § 7 und § 8 verlangen.

particular, have no claim to reimbursement of any associated installation or removal costs. If the goods are intended for installation or other further processing, an inspection must be conducted prior to processing. Any defect that becomes apparent upon delivery, during inspection, or at a later date must be reported to us immediately in writing.

(5) Within the scope of the warranty rights, we have the option to choose whether to provide subsequent performance by remedying the defect (repair) or by delivering a defect-free item (replacement). We may make the required subsequent performance contingent upon the buyer's payment of the purchase price due. In this case, however, the buyer may withhold a portion of the purchase price commensurate with the defect.

(6) In the event of a replacement delivery, the buyer is obligated, upon our request, to return the defective item in accordance with statutory provisions. Otherwise, however, the buyer has no right to demand that we take back the defective item. Subsequent performance does not include the removal, dismantling, or uninstallation of the defective item, nor does it include the installation, fitting, or assembly of a defect-free item, if we were not originally obligated to perform these services. The buyer's rights to reimbursement of corresponding installation and removal costs remain unaffected by this provision.

(7) If a defect actually exists, we shall bear or reimburse the expenses required under statutory provisions for the purpose of inspection and subsequent performance (in particular, transportation, travel, labor, and material costs, as well as installation and removal costs, if applicable). We may demand reimbursement from the buyer for costs incurred as a result of an unjustified request to remedy a defect, unless the buyer could not have reasonably determined that no defect existed.

(8) Even in the event of defects in the goods, the buyer may claim damages or reimbursement for futile expenses (Section 284 of the German Civil Code (BGB)) only in accordance with § 7 and § 8.

§ 7 Sonstige Haftung

(1) Wir haften bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften, es sei denn, aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen ergibt sich etwas anderes.

(2) Wir sind bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit zum Schadensersatz verpflichtet, gleich aus welchem Rechtsgrund. Vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen haften wir bei einfacher Fahrlässigkeit nur für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf), wobei in diesem Fall unsere Haftung auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt ist.

(3) Vorgenannte Haftungsbeschränkungen aus § 7 (2) gelten auch bei Pflichtverletzungen durch Personen, deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten haben sowie gegenüber Dritten. Die Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben und für die verschuldens-unabhängigen Ansprüche des Käufers aus dem Produkthaftungsgesetz.

(4) Voraussetzung für die Ausübung eines Kündigungs- oder Rücktrittsrechts des Käufers wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, ist ein uns treffendes Verschulden. Ein freies Kündigungsrecht des Käufers (insbesondere gemäß §§ 650, 648 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.

§ 8 Verjährung

(1) Ansprüche des Käufers wegen eines Mangels verjähren nach einem Jahr ab Ablieferung der Ware. Haben wir mit dem Käufer eine Abnahme vereinbart,

§ 7 Other Liability

(1) We are liable for any breach of contractual and non-contractual obligations in accordance with statutory provisions, unless otherwise provided in these GTC, including the following provisions.

(2) We are liable for damages in cases of willful misconduct and gross negligence, regardless of the legal basis. Subject to statutory limitations on liability, in cases of ordinary negligence we are liable only for damages resulting from injury to life, body, or health, and for damages resulting from a breach of a material contractual obligation (an obligation whose fulfillment is essential for the proper performance of the contract and on whose compliance the contracting party regularly relies and is entitled to rely), in which case our liability is limited to compensation for foreseeable, typically occurring damages.

(3) The aforementioned limitations of liability under § 7 (2) also apply in the event of breaches of duty by persons for whose fault we are liable under statutory provisions, as well as with respect to third parties. The limitations of liability do not apply if we have fraudulently concealed a defect or have provided a warranty regarding the quality of the goods, nor do they apply to the buyer's no-fault claims under the Product Liability Act.

(4) The buyer's right to terminate the contract or rescind the purchase due to a breach of obligation that does not constitute a defect is contingent upon our fault. The buyer's unrestricted right to terminate the contract (in particular pursuant to Sections 650 and 648 of the German Civil Code (BGB)) is excluded. In all other respects, the statutory requirements and legal consequences apply.

§ 8 Statute of Limitations

(1) The buyer's claims for defects are subject to a one-year statute of limitations beginning one year after delivery of the goods. If we have agreed to an

beginnt die Verjährung mit dieser. Unberührt bleiben die gesetzlichen Verjährungsregelungen für Bauwerke und Baustoffe (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB) sowie weitere Sondervorschriften (insbesondere § 438 Abs. 1 Nr. 1, Abs. 3, §§ 444, 445b BGB).

(2) Auf vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, finden die unter § 8 (1) vorgenannten Verjährungsfristen des Kaufrechts ebenfalls Anwendung. Dies gilt nicht für den Fall, dass die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) zu einer kürzeren Verjährung führen würde. Schadensersatzansprüche des Käufers nach § 7 (2) – mit Ausnahme der dortigen Regelungen für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht – sowie aus dem Produkthaftungsgesetz verjähren nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.

acceptance inspection with the buyer, the statute of limitations begins at that time. This does not affect the statutory limitation periods for structures and building materials (Section 438(1)(2) of the German Civil Code (BGB)) or other special provisions (in particular Section 438(1)(1), (3), Sections 444 and 445b of the German Civil Code (BGB)).

(2) The statute of limitations periods under sales law specified in § 8 (1) also apply to the buyer's contractual and non-contractual claims for damages arising from a defect in the goods. This does not apply if the application of the standard statutory statute of limitations (§§ 195, 199 BGB) would result in a shorter limitation period. The buyer's claims for damages under § 7 (2)—with the exception of the provisions therein regarding damages resulting from a breach of a material contractual obligation—as well as claims arising from the Product Liability Act, are subject to the statutory limitation periods.

§ 9 Garantien

(1) Wir übernehmen keine Garantien, es sei denn, hierüber ist eine ausdrückliche schriftliche Vereinbarung mit dem Käufer geschlossen worden. Herstellergarantien bleiben hiervon unberührt.

§ 9 Guarantees

(1) We do not provide any warranties unless expressly agreed in writing to that effect has been concluded with the buyer. Manufacturer warranties remain unaffected by this provision.

§ 10 Schlussbestimmungen

(1) Für das vertragliche Verhältnis zwischen uns und dem Käufer gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts. Die Bestimmungen des UN-Kaufrechts finden keine Anwendung.

(2) Wenn nicht ausdrücklich etwas Abweichendes vereinbart wird, ist unser Geschäftssitz in Ennepetal Erfüllungsort für unsere Lieferungen und Leistungen sowie für Zahlungen.

(3) Ist der Käufer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts, Unternehmer im Sinne des § 14 BGB oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, so

§ 10 Final Provisions

(1) The contractual relationship between us and the buyer shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the conflict-of-laws rules of private international law. The provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.

(2) Unless otherwise expressly agreed, our place of business in Ennepetal shall be the place of performance for our deliveries and services as well as for payments.

(3) If the buyer is a merchant, a legal entity under public law, an entrepreneur as defined in § 14 of the German Civil Code (BGB), or a special fund under

ist ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis Hagen, Deutschland. Wir sind jedoch berechtigt, den Käufer auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.

public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with the contractual relationship shall be Hagen, Germany. However, we are also entitled to bring an action against the buyer at the buyer's general place of jurisdiction.

(4) Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Käufer einschließlich dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

(4) Should any provision of the contract with the buyer, including these terms and conditions, be or become invalid in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

(5) Der Käufer verpflichtet sich zur Einhaltung sämtlicher anwendbarer gesetzlicher Vorschriften, insbesondere der Anti-Korruptions-, Kartell-, Geldwäsche- sowie Sanktionsvorschriften. Schwerwiegende Verstöße berechtigen den Verkäufer zur außerordentlichen Kündigung oder zum Rücktritt vom Vertrag.

(5) The buyer agrees to comply with all applicable legal requirements, in particular anti-corruption, antitrust, anti-money laundering, and sanctions regulations. Serious violations entitle the seller to terminate the contract for cause or to rescind it.

(6) Personenbezogene Daten werden unter Beachtung der geltenden datenschutzrechtlichen Vorschriften verarbeitet. Weitere Informationen sind den Datenschutzhinweisen des Verkäufers zu entnehmen.

(6) Personal data is processed in accordance with applicable data protection laws. For more information, please refer to the Seller's privacy policy.

(7) Die deutsche Fassung ist die rechtlich maßgebliche Version. Die englische Fassung dient ausschließlich der Information internationaler Geschäftspartner. Im Falle von Abweichungen oder Auslegungsunterschieden zwischen der deutschen und der englischen Fassung gilt ausschließlich die deutsche Fassung.

(7) The German version is the legally binding version. The English version is provided solely for the information of international business partners. In the event of any discrepancies or differences in interpretation between the German and English versions, the German version shall prevail.